

Definizione dei termini utilizzati

Definition of terms used

Définition des termes utilisés

Definición de los términos utilizados

Presenze: numero totale dei biglietti venduti, riferiti a tutti i film proiettati durante l'anno (non solo i film usciti nell'anno).

Incasso lordo: totale delle entrate derivanti dalla vendita dei biglietti, calcolati nel modo sopraccitato, incluse l'IVA e/o le altre tasse.

Società di esercizio: numero delle società proprietarie di cinema. Alcune società pur utilizzando nomi differenti appartengono per il 50% o più allo stesso proprietario. Quando questo ci era noto, abbiamo considerato tali società come una sola.

Cinema: numero totale di cinema.

Schermi: numero totale degli schermi dei cinema.

Posti: numero totale dei posti dei cinema.

Numero di posti per schermo: numero dei posti diviso per il numero degli schermi.

Numero di abitanti per schermo: numero degli abitanti diviso per il numero degli schermi.

Frequenza pro capite: media delle

Admissions: total number of tickets sold, referring to all films screened during the year (not only new releases).

Gross Box Office (GBO): total revenue from ticket sales, calculated as above, including VAT and/or other taxes.

Exhibitors: number of companies owning movie theatres. Some companies have different names but belong for 50% or more to the same owner. Whenever this was known to us, we have counted these companies as one.

Cinemas: total number of cinema sites.

Screens: total number of screens in cinemas.

Seats: total number of cinema seats.

Number of seats per screen: number of seats divided by the number of screens.

Number of inhabitants per screen: population divided by the number of screens.

Frequency per capita: average number of cinema visits per capita, i.e. the number of admissions divided by the number of inhabitants.

Screening days / playing weeks / screenings:

Entrées: nombre total des billets vendus, référés à tous les films projetés durant l'année (non pas seulement les films sortis dans l'année).

Recettes brutes: total des recettes, calculées de la manière ci-dessus, dérivant de la vente des billets TTC.

Sociétés d'exploitation: nombre de sociétés propriétaires de cinémas. Certaines sociétés, bien qu'utilisant des noms différents, appartiennent à 50% ou plus au même propriétaire. Lorsque nous en avons connaissance, nous avons considéré ces sociétés comme une seule.

Cinémas: nombre total de cinémas.

Ecrans: nombre total des écrans des cinémas.

Fauteuils: nombre total des fauteuils des cinémas.

Nombre de fauteuils par écran: nombre de fauteuils divisé par le nombre d'écrans.

Nombre d'habitants par écran: nombre d'habitants divisé par le nombre d'écrans.

Fréquentation par habitant: moyenne

Espectadores: número total de entradas vendidas, con referencia a todas las películas que se hayan proyectado a lo largo del año (no sólo las películas de estreno).

Recaudación bruta: ingresos totales por venta de entradas, calculados de la forma susodicha, con inclusión del IVA y/o demás impuestos.

Sociedades de exhibición: número de sociedades propietarias de cines. Algunas sociedades, aun con nombres diferentes, pertenecen, en un 50% o más, a un mismo propietario. De tener este dato, hemos considerado a dichas sociedades como una única sociedad.

Cines: número total de cines.

Pantallas: número total de pantallas de los cines.

Butacas: número total de butacas de los cines.

Número de butacas por pantalla: número de butacas dividido por el número de pantallas.

Número de habitantes por pantalla: número de habitantes dividido por el número de pantallas.

presenze pro capite. Cioè il numero delle presenze diviso per il numero degli abitanti.

Giornate di programmazione / settimane di programmazione / proiezioni:

numero totale di giornate di programmazione o di settimane di programmazione o di proiezioni durante l'anno in tutti i cinema del paese.

Cinema d'essai: cinema definito come tale da un'associazione cui appartiene, la cui programmazione è costituita principalmente da film d'essai. Sono inclusi solo i cinema commerciali, salvo diverse indicazioni. Si veda la Sezione 5 dell'Introduzione metodologica.

Numero di schermi nei cinema d'essai: numero totale degli schermi dei cinema d'essai.

Prezzo medio del biglietto: incasso lordo diviso per il numero di presenze.

Prezzo massimo del biglietto: il prezzo più alto pagato per un biglietto di cinema.

Livello di concentrazione: totale delle quote di mercato, basate sull'incasso lordo, delle tre più importanti società di esercizio e di distribuzione.

total number of screening days / playing weeks or screenings during the year in all cinemas of the country.

Art cinema: cinema designated as such by an association to which it belongs as programming mainly art films. Only commercial ones have been counted unless indicated otherwise. See Section 5 of the Methodological introduction

Screens in art cinemas: total number of screens located in art cinemas.

Average ticket price: Gross Box Office divided by the number of admissions.

Maximum ticket price: the highest price paid for a cinema ticket of any kind.

Business concentration: total of market shares, based on GBO, of the three leading exhibiting or distributing companies.

Technical equipment: number of screens, unless otherwise indicated, equipped with the listed systems.

The data on Dolby, SDDS, THX and DTS were supplied directly by the manufacturers.

Advertising receipts: revenues to exhibitors from screen advertising.

des entrées par habitant. C'est le nombre des entrées divisé par le nombre d'habitants.

Journées de programmation / semaines de programmation / séances:

nombre total de journées de programmation ou de semaines de programmation ou de séances durant l'année dans tous les cinémas du pays.

Cinéma d'essai: cinéma défini comme tel par une association à laquelle il appartient, dont la programmation se compose principalement de films d'essai. Seuls les cinémas commerciaux sont compris, à moins d'une indication différente. Voir la Section 5 de l'Introduction méthodologique.

Nombre d'écrans dans les cinémas d'essai: nombre total des écrans des cinémas d'essai.

Prix moyen du billet: recettes brutes divisées par le nombre de billets vendus.

Prix maximum du billet: le plus haut prix payé pour un billet de cinéma.

Degré de concentration: total des parts de marché, basées sur les recettes brutes, des trois principales sociétés

Frecuencia per capita: media del número total de entradas vendidas per capita. Es decir, el número total de entradas vendidas dividido por el número de habitantes.

Jornadas de programación / semanas de programación / proyecciones: número total de jornadas de programación o de semanas de programación o de proyecciones durante el año en todos los cines del país.

Cine de arte y ensayo: cine definido como tal por una asociación a la que pertenece, cuya programación está constituida principalmente por películas de arte y ensayo. Se incluyen únicamente los cines comerciales, salvo otras indicaciones. Véase la Sección 5 de la Introducción metodológica.

Número de pantallas en los cines de arte y ensayo: número total de pantallas de los cines de arte y ensayo.

Precio medio de la entrada: recaudación bruta dividida por el número total de entradas vendidas.

Precio máximo de la entrada: el precio más alto pagado por una entrada de cine.

Nivel de concentración: total de las cuotas

Equipaggiamento tecnologico: numero di schermi, se non indicato diversamente, equipaggiati con i sistemi elencati.

I dati relativi a Dolby, SDDS, THX e DTS sono stati forniti direttamente dalle società produttrici.

Entrate pubblicitarie: entrate derivanti alle sale dalla pubblicità proiettata su schermo.

IVA: tasso dell'IVA (imposta sul valore aggiunto), in percentuale sull'incasso lordo o netto, come indicato.

Diritti musicali: percentuale sull'incasso (netto o lordo) che deve essere pagata agli autori delle musiche dei film.

Tasse nazionali: tasse, oltre all'IVA e alle usuali tasse per le imprese, che i cinema devono pagare al governo (escluse le tasse sui redditi delle persone fisiche o delle società).

Tasse locali: come sopra, ma alle autorità locali. Per esempio tassa sugli spettacoli.

Altre tasse: per esempio contributi agli istituti o ai fondi per il cinema.

Produzione di film: lungometraggi

VAT: VAT (Value-added Tax) rate. Percentage of net or gross BO, as indicated.

Music rights/copyrights: percentage of (net or gross) BO that has to be paid to performing rights societies for the composers, arrangers and publishers of film music.

Government taxes: taxes, other than VAT and general company taxes, which cinemas have to pay to the national government (not including taxes on personal or corporate income).

Local taxes: see above, but to local authorities. E.g. entertainment tax.

Other: e.g. fees for national film institutes or funds.

Film production: national feature films produced each year for cinema release including co-productions. The definition of national films differs from country to country. See section 6 of the Introduction.

Full-length films: films with duration of 60 minutes or more.

Short films: films with duration of up to 59 minutes.

d'exploitation et de distribution.

Equipement technologique: nombre d'écrans équipés avec les systèmes indiqués, à moins d'une mention différente.

Les chiffres concernant le Dolby, SDDS, THX et DTS sont ceux directement fournis par les sociétés de production.

Revenus de publicité: revenus que les salles reçoivent de la publicité projetée à l'écran.

TVA: Taux de TVA (taxe sur la valeur ajoutée) en pourcentage sur les recettes brutes ou nettes, comme indiqué.

Droits musicaux: pourcentage des recettes (nettes ou brutes) à payer aux sociétés de droits d'auteurs pour la musique des films.

Taxes gouvernementales: taxes, autre que la TVA et les taxes normales pour les entreprises, que les cinémas doivent payer au gouvernement (exclu les impôts sur les revenus des personnes physiques ou des sociétés).

Taxes locales: comme ci-dessus, mais à payer aux autorités locales, par exemple la taxe sur les spectacles.

de mercado, basadas en la recaudación bruta, de las tres sociedades de exhibición y distribución más importantes.

Equipamiento tecnológico: número de pantallas, salvo indicación contraria, equipadas con los sistemas que figuran en los listados.

Los datos correspondientes a Dolby, SDDS, THX y DTS han sido proporcionados directamente por las sociedades productoras.

Entradas publicitarias: entradas que obtienen las salas por la publicidad proyectada en pantalla.

IVA: tipo de IVA (impuesto sobre el valor añadido), en términos porcentuales sobre la recaudación bruta o neta, tal como se indica.

Derechos musicales: porcentaje sobre la recaudación neta o bruta que se ha de abonar a los autores de las bandas sonoras.

Impuestos nacionales: impuestos que, además del IVA y de los impuestos normalmente soportados por las empresas, tienen que pagar los cines al gobierno (con exclusión del impuesto

nazionali prodotti ogni anno per la distribuzione nelle sale, incluse le coproduzioni. La definizione di film nazionale differisce da nazione a nazione. Si veda la sezione 6 dell'Introduzione.

Lungometraggi: film con durata superiore ai 60 minuti.

Cortometraggi: film con durata fino a 59 minuti.

I primi dieci film: i dieci film che hanno totalizzato il maggior numero di presenze nell'anno considerato (le presenze totalizzate negli anni precedenti non sono incluse).

Film nazionali: poiché sono diverse nei vari paesi le modalità con cui un film viene definito come nazionale, nell'indicare la nazionalità ci si è basati su quanto fornito dalle fonti.

Numero di società di produzione: numero totale di società di produzione attive nel paese.

Investimenti nella produzione: l'ammontare del denaro investito nei film prodotti durante l'anno.

Distacchi: il periodo di tempo che deve

Top ten films: the 10 films with the highest number of admissions (admissions in previous years are not included).

Film production companies: total number of production companies active in the country.

Domestic films: since variations exist in different countries in respect of the definition of a "domestic" film, the indications here are based on the respective national sources.

Investments in production: total amount of money invested in the films produced during the year.

Windows: the period that has to pass after the theatrical release before a film may be released by the resp. other media.

Number of distributors: total number of active distribution companies.

Gross distribution revenue: total amount of gross film rentals.

Average film rental: percentage of net BO paid by exhibitors to distributors.

Market shares: percentage of GBO produced by domestic (incl. co-productions), US, European films (excl. national films)

Autres taxes: par exemple cotisations aux instituts ou aux fonds de soutien pour le cinéma.

Production de films: longs métrages nationaux produits chaque année pour la distribution dans les salles y compris les coproductions. La définition de film national diffère selon les pays. Voir la section 6 de l'Introduction.

Longs métrages: films dont la durée dépasse les 60 minutes.

Courts métrages: films d'une durée jusqu'à 59 minutes.

Les dix premiers films: les dix films ayant réalisé le plus grand nombre d'entrées durant l'année considérée (les entrées réalisées au cours des années précédentes ne sont pas incluses).

Films nationaux: les modalités permettant de définir un film comme national étant différentes selon les pays, référence a été faite aux sources quant à l'indication de la nationalité.

Nombre de sociétés de production: nombre total des sociétés de production en activité dans le pays.

Investissements dans la production: le

sobre la renta de las personas físicas o de sociedades).

Impuestos locales: ídem, pero a las autoridades locales. Por ejemplo, impuesto sobre espectáculos.

Otros impuestos: por ejemplo contribuciones a las entidades o fondos para el cine.

Producción de películas: largometrajes nacionales producidos cada año para su distribución en salas, incluidas las coproducciones. La definición de película nacional difiere de nación a nación. Véase la sección 6 de la Introducción.

Largometrajes: películas cuya duración es superior a 60 minutos.

Cortometrajes: películas cuya duración es inferior a 59 minutos.

Las diez primeras películas: las diez películas que han logrado una venta mayor de entradas en el año de referencia (no se incluyen las ventas de entradas de años anteriores).

Películas nacionales: ya que la consideración de película nacional varía de un país a otro, para indicar la nacionalidad nos hemos basado en los

passare, dopo la programmazione cinematografica, prima che un film possa essere diffuso su altri mezzi.

Società di distribuzione: numero totale delle società di distribuzione attive.

Entrate della distribuzione: incasso lordo della distribuzione.

Canone medio di noleggio: la percentuale sull'incasso netto pagata dagli esercenti ai distributori.

Quote di mercato: percentuale dell'incasso lordo prodotta dai film nazionali (incluse le coproduzioni), americani, europei (esclusi i nazionali) o di altra nazionalità.

Quote di mercato dei distributori: le quote di mercato dei distributori americani, europei e nazionali, calcolate sugli incassi lordi della distribuzione.

Come è consuetudine in statistica, i dati non disponibili sono segnati con un puntino (.). Le cifre che coincidono esattamente con lo zero sono indicate da un trattino (-) e quelle che vi si avvicinano con 0 oppure 0,0 oppure 0,00.

or films of other nationalities respectively.

Distributors' market shares: market shares of US, European and national distributors respectively, i.e. the percentage of total distribution revenue brought in by US, national and other European distributors respectively.

As is customary in statistics, data which is not available is marked by a dot (.). Figures of exactly zero are shown as a dash (-) and those approaching zero by 0 or 0,0 or 0,00.

montant investi dans les films produits durant l'année.

Délais: les délais devant être respectés après la sortie en salle de cinéma avant que le film puisse sortir dans des autres médias.

Sociétés de distribution: nombre total des sociétés de distribution en activité.

Recettes de la distribution: recettes brutes de la distribution.

Taux moyen de location: le pourcentage sur les recettes nettes payé par les exploitants aux distributeurs.

Parts de marché: le pourcentage des recettes brutes produit par les films nationaux (y compris les coproductions), américains, européens (exclus les nationaux) ou d'autres nationalités.

Parts de marché des distributeurs: les parts de marché des distributeurs américains, européens et nationaux calculées sur les recettes brutes de la distribution.

Selon l'habitude en statistique, les données non disponibles sont indiquées par un point (.). Les chiffres coïncidant exactement avec le zéro par un tiret (-)

que dicen las fuentes.

Número de sociedades de producción: número total de sociedades de producción activas en el país.

Inversiones en la producción: el montante de dinero invertido en las películas producidas durante el año.

Ventana: el período de tiempo que ha de transcurrir para que una película, tras su programación cinematográfica, se pueda divulgar por otros medios.

Sociedades de distribución: número total de sociedades de distribución activas.

Ingresos de la distribución: recaudación bruta de la distribución.

Canon medio de alquiler: el porcentaje sobre la recaudación neta que las sociedades de exhibición pagan a los distribuidores.

Cuotas de mercado: porcentaje de la recaudación bruta producido por las películas nacionales (incluidas las coproducciones), americanas, europeas (excluidas las nacionales) o de otra nacionalidad.

Cuotas de mercado de los distribuidores: las cuotas de mercado de los

et ceux qui s'en approchent par 0 ou par 0,0 ou encore par 0,00.

distribuidores americanos, europeos y nacionales, calculadas sobre las recaudaciones brutas de la distribución.

Como es costumbre en estadística, los datos no disponibles van acompañados de un puntito (.). Las cifras que coinciden exactamente con el cero se indican mediante un guión (-) y las que se acercan a cero con 0 o con 0,0 o bien con 0,00.